

INSTRUCTION MANUAL FOR THE HITACHI DEHUMIDIFIER RD-110EX

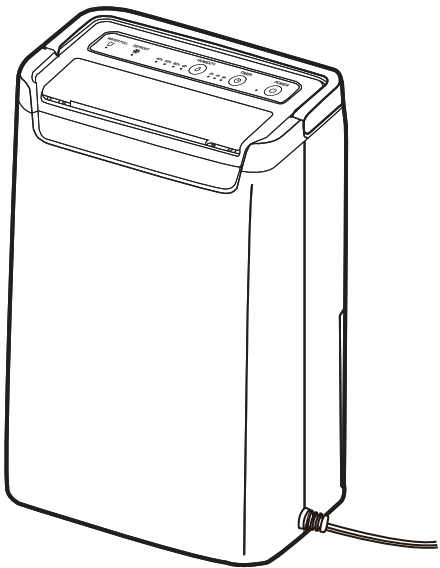
HOW TO USE

日立抽濕機

RD-110EX型使用說明書

Thank you very much for your purchasing of the Hitachi Dehumidifier. Please read this Instruction Manual well to use the dehumidifier correctly and keep this Instruction Manual at a certain place for future reference.

承蒙惠購日立抽濕機，不勝感謝。敬請詳閱本「使用說明書」，以便正確使用。另請長久保存本「使用說明書」，勿予遺失。



CONTENTS

● BEFORE YOU BEGIN	2
● USEFUL IN THE FOLLOWING CASES.....	2
● CAUTIONS FOR SAFETY	3
• CAUTIONS ON INSTALLATION	3~4
• CAUTIONS ON USE	4~6
• CAUTIONS FOR REPAIR	6
● INDISPENSABLE KNOWLEDGE FOR DEHUMIDIFIER.....	7~8
● NAME AND FUNCTION OF EACH PART	8
● OPERATION PANEL	9
● HOW TO OPERATE	10~13
● EFFICIENT USE OF DEHUMIDIFIER	13
● ADDITIONAL CAUTIONS	14
● MAINTENANCE AND INSPECTION	15~17
● STORING DEHUMIDIFIER	17
● WHEN REQUIRING REPAIR SERVICE	18~19
● SPECIFICATIONS	20
● OPTIONAL ACCESSORIES	20
• DRAINING DEHUMIDIFIED WATER CONTINUOUSLY	21
• CAUTIONS IN THE USE OF THE DEHUMIDIFIER IN CONTINUOUS DRAINAGE	21

目 錄

● 前言	2
● 適用情況.....	2
● 安全注意事項.....	3
• 安裝時的注意事項.....	3~4
• 使用時的注意事項.....	4~6
• 修理時的注意事項	6
● 須知事項	7~8
● 各部分的名稱與功能.....	8
● 操控面板.....	9
● 運作的方法.....	10~13
● 正確的使用方法.....	13
● 注意事項.....	14
● 保養與檢查.....	15~17
● 長期閑置不用時.....	17
● 提出修理時.....	18~19
● 規格.....	20
● 選購配件.....	20
• 連續排水的方法.....	21
• 使用連續排水時的注意事項.....	21

BEFORE YOU BEGIN
前言

This dehumidifier is for general household use: Do not use it for such purposes as storing food, precision equipment, art objects, medicines, etc.
本抽濕機為一般家庭使用。請勿用於保存食品，精密儀器，美術品，醫藥品等特殊用途。

USEFUL IN THE FOLLOWING CASES:

Use the dehumidifier effectively.

適用情況：

請有效的靈活使用。

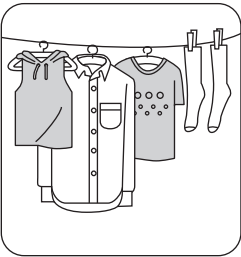
- Carpet is damp.
- 地毯潮濕時。



- Moisture adheres to ceiling or walls, or they are moldy.
- 天花板，牆壁結露，生黴時。



- Faster drying of clothes in a room.
- 在室內輔助衣物乾燥。



- Clothes and leather goods are moldy or stained.
- 衣物，皮革製品生黴，斑點。



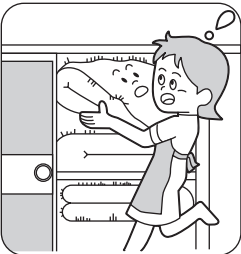
- Drawers of wardrobe are difficult to pull out because contents are damp.
- 櫥櫃的抽屜打開困難。櫃內衣物潮濕。



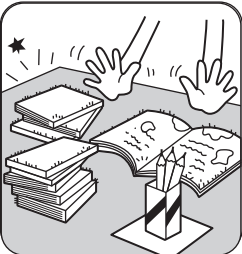
- Sound from piano is distorted or its keys are heavy.
- 鋼琴音調失常。琴鍵發澀。



- Closet and its contents are damp.
- 壁櫥中潮濕，需進行乾燥時。



- To keep CDs, books, cameras, etc. dry.
- CD，書籍，照片等的保存。



CAUTIONS FOR SAFETY
安全注意事項

- Read the following thoroughly before starting operation for correct use.
- Be sure to observe the following cautions that are critical for safety.
- 使用之前，仔細閱讀“安全注意事項”後正確使用。
- 此處列出的注意事項，記錄的全部是有關安全的重要內容，請務必遵守。

■ The indications and meanings of cautions shown here are as follows:
■ 標識及其含義如下所示。

	WARNING 警告	indicates a potentially very hazardous situation, which could result in death or serious injury. 錯誤操作時，很可能導致死亡，重傷等嚴重後果。
	CAUTION 注意	indicates a potentially hazardous situation, which could result in minor or moderate injury, or damage to device. 錯誤操作時，很可能因不同情況而導致嚴重後果。

■ The icons have the following meanings:

■ 圖示符號表示的含義如下所示。

	Indicates prohibition. 表示“禁止”。		Do not splash water on dehumidifier or get it wet. 請勿沾水，弄濕。
	Be sure to unplug the power cord from AC outlet. 務必將電源插頭從插座上拔下。		Instructions to be observed strictly. 表示請務必遵守的指引。

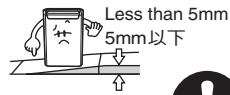
After reading, be sure to keep the manual in a place where you can refer to it anytime.
閱讀後，請務必保管到使用人員可隨時閱讀的地方。

CAUTIONS ON INSTALLATION
安裝時的注意事項

CAUTION

- Use only on a horizontal and stable spot:

If the dehumidifier falls during use, the water inside will leak and wet household goods: At worst, it could result in electric shock or fire caused by a short-circuit.



注意

- 請在平坦和穩固的地方使用。
在使用過程中，如果抽濕機傾倒，機內的水會灑在室內並弄濕家具，從而引起觸電，漏電起火等事故。



- Do not use in a narrow space, such as in closet or between pieces of furniture:

Doing so will deteriorate air ventilation, which could cause heat generation or fire.



- 請勿在壁櫥，家具縫隙間使用。
由於通風差，可能導致過熱，起火等事故。



Prohibited
禁止

- Do not use in a place where water is likely to splash:

This could cause electric shock or fire as a result of short-circuit.



Prohibited
禁止

- Do not install the dehumidifier in a place where oil or inflammable gas could leak:

If oil or gas leaks and accumulates around the dehumidifier, it could cause fire or explosion.



Prohibited
禁止

- 不得在可能有油，可燃性氣體泄漏的地方進行操作。
萬一有泄漏情況並積在機器周圍，可能導致起火，爆炸。

CAUTIONS ON INSTALLATION (CONTINUED)

安裝時的注意事項 (續)

● Do not place a container with water, such as a vase, on dehumidifier:

If it falls and water enters the dehumidifier, the electrical insulation will deteriorate, which could cause electric shock or fire as a result of short-circuit.



Prohibited
禁止

● The dehumidifiers exclusively for indoor use. Do not use it in a place which is exposed to direct sunlight, rain or wind:

This could cause electric shock or fire as a result of short-circuit.



Prohibited
禁止

● Do not use the dehumidifier for special purposes such as keeping art objects, scientific materials, etc. dry:

Doing so could deteriorate the quality of the stored goods.



Prohibited
禁止

● When performing continuous drainage, do not make ambient temperature of the drain hose drop below freezing point.

Water inside the drain hose freezes and water inside the dehumidifier can spill in the room and wet the property such as furniture.



Strictly observed
嚴格遵守

● For continuous drainage, attach a hose for secure drainage, taking care with bending of hose or drops in water level:

Neglecting this could allow the water in dehumidifier to leak and wet household goods.



Strictly observed
嚴格遵守

● 請勿在抽濕機上放置花瓶等盛水容器。水濺入抽濕機內部後，會使電絕緣性減弱，可能導致觸電或漏電起火等事故。

● 機器只可在室內使用。請勿在陽光直射，受風吹雨淋之處使用。可能導致過熱，觸電，漏電起火等事故。

● 請勿用於保存美術品，學術資料等特殊用途。可能會使保存品的質量降低。

● 在連續排水時，請勿使排水管的周圍溫度低於零度以下。排水管的內部可能會凍結，並導致抽濕機內部的水撒在室內，弄濕傢俱。

● 在連續排水時，應注意排水軟管的彎曲，落差等情況，並確實做好排水布管工作。可能導致內部的水撒在室內並弄濕家具。

CAUTIONS ON USE

使用時的注意事項

⚠ WARNING

● Make sure that no dust adheres to the power plug, and securely insert plug up to the roots of prongs:

Dust or incomplete connection could cause electric shock or fire.



Strictly observed
嚴格遵守

● Do not damage or modify the power cord in any way: Doing so could cause electric shock, heat generation or fire.

Do not place any heavy object on the power cord, or subject it to heat or stretch it: Doing so will damage the cord.



Prohibited
禁止



● Do not start or stop the dehumidifier by plugging in or unplugging the power cord:

Doing so could cause electric shock or fire.



Prohibited
禁止

● Do not hold the power plug with wet hand:

Doing so could cause electric shock.



Prohibited
禁止

⚠ 警告

● 檢查電源插頭是否附有灰塵，應將插頭牢固插至根部，確保無晃動。如果附有灰塵或插頭連接不牢固，可能導致觸電或火災。

● 請勿損壞，加工電源線。可能導致觸電，火災等事故。如果在電源線上放置重物，加熱，拉拽電源線可能導致電源線損壞。

● 請勿通過插拔電源插頭來開關抽濕機。可能導致觸電，火災等事故。

● 請勿用沾水的手拔下電源插頭。可能導致觸電。

CAUTIONS ON USE (CONTINUED)

使用時的注意事項 (續)

● Be sure to use the dehumidifier with the rated voltage (single-phase 220V):

Using with a voltage other than the rated one could result in electric shock or fire.



Prohibited
禁止

● Do not bend the power cord forcibly:

Doing so could cause electric shock or fire as a result of short-circuit.



Prohibited
禁止

● Do not insert your finger or rod into the air outlet or inlet:

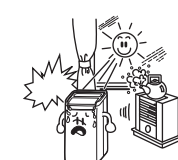
This could result in injury since the fan inside rotates at high speed.



Prohibited
禁止

● Do not place the dehumidifier near any heating appliance:

Doing so could deform the plastic parts or ignite a fire.



Prohibited
禁止

⚠ CAUTION

● Do not hold the cord when pulling out the power cord:

Doing so could disconnect part of core wires, which could result in heat generation or fire ignition.



Prohibited
禁止

● When cleaning the dehumidifier, be sure to stop it and pull out the power cord from the AC outlet:

Neglecting this could cause injury since the fan inside rotates at high speed.



Unplug
拔下插頭

● If you do not use the dehumidifier for a long period of time, unplug the power cord from the AC outlet for safety:

Neglecting this could result in electric shock or fire as a result of short-circuit.



Unplug
拔下插頭

● Do not place any heating appliance where the air from the dehumidifier blows directly:

Doing so could cause incomplete combustion of the heater, resulting in gas or oil fumes.



Prohibited
禁止

● Do not block the air inlet or outlet with a cloth, etc.:

Doing so will deteriorate ventilation, and could cause heat generation or fire ignition.



Prohibited
禁止

● Do not mount the dehumidifier or sit on it:

Falling or stumbling could cause injury.



Prohibited
禁止

● 請務必使用額定電壓（單相220V）的電源。在超出額定電壓下使用時，可能導致觸電或火災等事故。

● 請勿極度彎折電源線。可能導致觸電或火災等事故。

● 請勿將手指或棒塞入空氣吹出口或空氣吸入口。內部風扇高速旋轉，可能導致受傷。

● 請勿放置於發熱電器附近。可能會使塑膠部分變形或引起火災。

⚠ 注意

● 拔下電源插頭時，請勿拉電源線將之拔下。如果拉電源線來拔下插頭，可能會使部分芯線斷掉，導致發熱，起火。

● 打掃時務必停止運作，並將電源插頭從插座上拔下。由於內部高速運作，可能導致受傷。

● 換季等較長時間不使用機器的情況下，為保證安全請將電源插頭從插座上拔下。可能導致觸電或漏電起火等事故。

● 請勿在抽濕機的風能直接吹到的地方放置電暖爐。如果電暖爐燃燒起來，可能會產生有害氣體。

● 請勿在空氣吹出口或空氣吸入口堵上布等東西。會使通風不良，可能導致發熱，起火等事故。

● 請勿爬或坐上抽濕機。掉下，翻倒會導致受傷。

CAUTIONS ON USE (CONTINUED)

使用時的注意事項 (續)

- **Do not wash the dehumidifier with water:**
Doing so could cause electric shock.



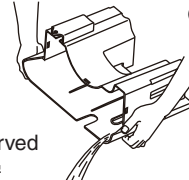
Prohibited
禁止

- **When moving the dehumidifier, be sure to stop it completely and dispose of the water in water receptacle:**

If disposal of water is neglected, water will leak either inside the dehumidifier or outside, which could wet household goods, cause electric shock or fire as a result of short-circuit.



Strictly observed
嚴格遵守



- 請勿用水清洗抽濕機。
可能導致觸電。

- 需搬動機器時，務必停止運作，將盛水容器內的水倒掉
盛水容器內的水灑到機器內或室內，會弄濕家具，或引起觸電，漏電起火等事故。



Strictly observed
嚴格遵守



Prohibited
禁止

- **When using the dehumidifier without any one attendant, inspect it periodically:**

Neglecting inspection could result in heat generation or water leak.

- **If the ambient temperature of dehumidifier drops below zero, do not leave the water in water receptacle as is:**

Neglecting disposal will allow the water to freeze, which could crack the receptacle, causing water leak.

- **Make sure to pull the power plug by holding the plug, not cord.**



Strictly observed
嚴格遵守

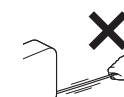
- **Do not pull the power cord during the operation.**



Prohibited
禁止

- **Do not pull the power cord when the dehumidifier is moved.**

Improper use may cause fire due to electric shock or heat generation.



Prohibited
禁止

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**



Strictly observed
嚴格遵守

- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**



Strictly observed
嚴格遵守

CAUTIONS FOR REPAIR

修理時的注意事項

⚠ WARNING

- **If any abnormality occurs in the dehumidifier (smelling scorch, etc.), immediately turn it off, unplug the power cord, and consult your dealer:**

Continuing operation with abnormality left as is could cause electric shock or fire.

- **Do not attempt to repair the dehumidifier yourself:**

Be sure to ask your dealer for repair.



Unplug
拔下插頭



Strictly observed
嚴格遵守

⚠ 警告

- 出現異常情況（有燒焦味道等）時，應停止運作，拔下電源插頭，並與購買本機的商店聯絡。
在異常情況下繼續運作可能導致故障或觸電，火災等事故。

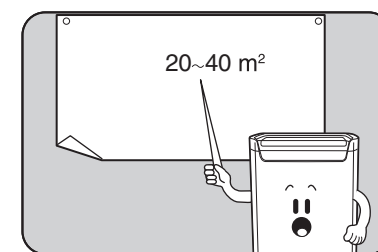
- 請勿自行修理。
修理時，請與購買本機的商店聯絡。

INDISPENSABLE KNOWLEDGE FOR DEHUMIDIFIER 須知事項

- Read the following items carefully and avoid using the dehumidifier outside the specified available range.
- The dehumidifier does not have any cooling function. On the contrary, it generates heat during operation: the room temperature will rise by 1-2°C.
- Install the dehumidifier at least 1 m away from your TV, radio, and radio antenna, to prevent image distortion or interference.
- 請仔細閱覽以下內容，避免在超出允許範圍下使用。
- 抽濕機沒有冷氣功能。反而由於在運作中發熱，會使房間的溫度升高1~2°C。
- 為防止出現圖像失真，雜音等現象，在安裝抽濕機時，應與電視機，收音機，收錄機天線保持1m以上的距離。

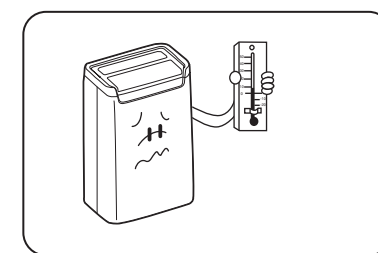
- 1 Refer to the table on the right for the floor space required for the dehumidifier to be used.

The room space where the dehumidifier can be used differs depending on the structure of house etc.: Use the table on the right for reference.



- 1 可以使用本機的房間大小以左圖為標準。
可進行抽濕的房間大小根據住宅結構，西式房間和日式房間的區別而不同，請參照左圖的標準。

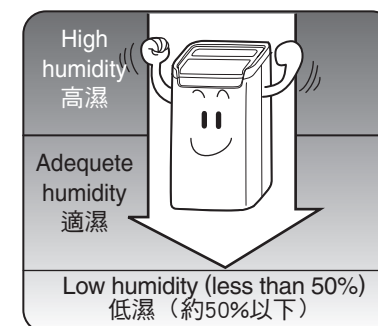
- 2 A protection device may act at high temperature, stopping operation to prevent excessive strain.



- 2 高溫時為避免機器過度運作而造成損壞，保護裝置將會起動，因此可能出現運作停止的現象。

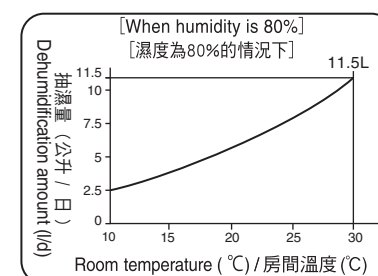
- 3 This dehumidifier is not suitable for maintaining humidity at less than 50%.

This dehumidifier removes moisture that is a bother in everyday life (damage due to dampness, discomfort, etc.)



- 3 本機不適用於在需要濕度達到50%以下的情況下使用。
本抽濕機用於除去對日常生活產生影響的濕氣（造成不良影響，使人不舒服等）。

- 4 The dehumidification level also varies depending on the room temperature. The lower the temperature, the less the dehumidification amount, as shown in the diagram.



- 4 抽濕量根據房間溫度會產生變化。隨著溫度降低，如圖所示，抽濕量也降低。

- 5 The compressor stops during defrosting.

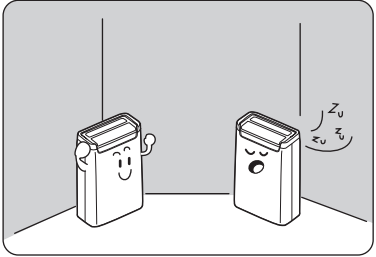
If the temperature drops to about 13°C or lower, since frost forms on the cooler, the compressor is stopped for defrosting. Frequency of defrosting varies depending on the temperature and humidity at that time.



- 5 除霜時，壓縮機（液晶顯示屏會顯示“除霜中”）將停止運作。房間溫度降至13°C或以下時，冷卻器上會附有霜。為了進行除霜，壓縮機便會暫時停止運作。

⑥ If 2 units of dehumidifier operate in the same room at the same time, dehumidifying amount differs from each other.

The dehumidifier of which humidity sensor has lower function has priority to operate over the other dehumidifier. Thus, dehumidifying amount will differ from each other after certain time has elapsed.

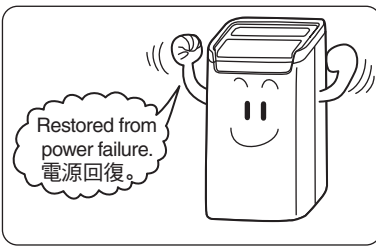


⑥ 2 臺抽濕機同時使用於一個房間時，所抽濕的水量可能會有所不同。

讓濕度感應器機能較低的抽濕機能優先進行運作，因此在經過一定的時間後，會產生不同的抽濕水量。

⑦ In Case of Power Failure while Using the Dehumidifier...

When restored from power failure, operation mode automatically returns to the one which was set prior to the power failure.



⑦ 使用中停電的情況

停電後，再開啟電源時，會自動恢復停電前的設定。

※ 若使用自動停止定時設定，在停電後再開啟電源時，自動停止定時及擺動設定會維持啟用。

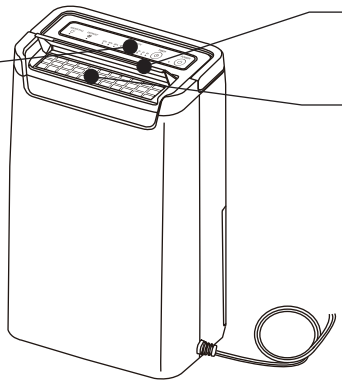
※ When restored from power failure while OFF timer is set, the OFF timer and swing remain set.

NAME AND FUNCTION OF EACH PART

各部分的名稱與功能

FRONT PANEL / 前 側

- Operation panel (Page 9)
- 操控面板 (9頁)

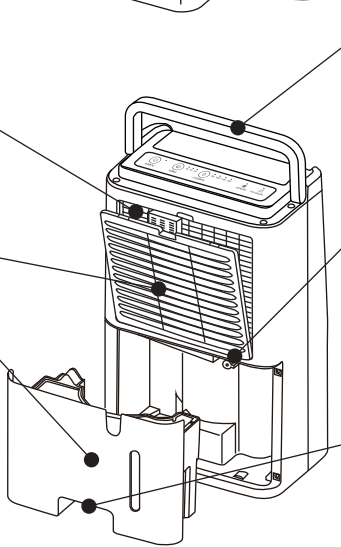


- Louver (Page 10)
- 風向板 (10頁)
- Air outlet
- Dehumidified dry air is released.

- 空氣吹出口
- 經過抽濕後的乾燥空氣由此被吹出。

REAR PANEL / 背 側

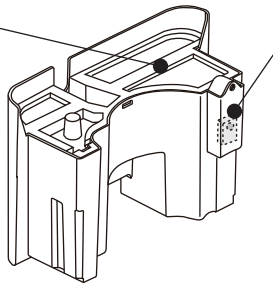
- Air inlet opening
- Humid air is drawn into the inlet opening.
- 空氣吸入口
- 從此吸入房內的潮濕空氣。
- Air filter (Page 15)
- 空氣過濾器 (15頁)
- Water receptacle
- Dehumidified water is contained in the water receptacle. The operation is automatically stopped once the receptacle is full. Amount of dehumidified water can be known at a glance. (Page 12)
- 盛水容器
- 抽濕水會聚集在這部份。水滿時，會自動停止運作，水量可由目測得知。(12頁)



- Handle
- The handle is used to move the dehumidifier or to move it down steps or stairs. (Page 13)
- 手柄
- 在有高度落差以及樓梯等處移動抽濕機時，請使用手柄。(13頁)
- Drain outlet
- Dehumidified water is drained from the drain outlet.
- 排水口
- 抽濕機收集的水會從排水口排出。
- Handle of water receptacle
- The handle is pulled out to remove the water receptacle.
- 盛水容器的手柄
- 拉出手柄以移出盛水容器。

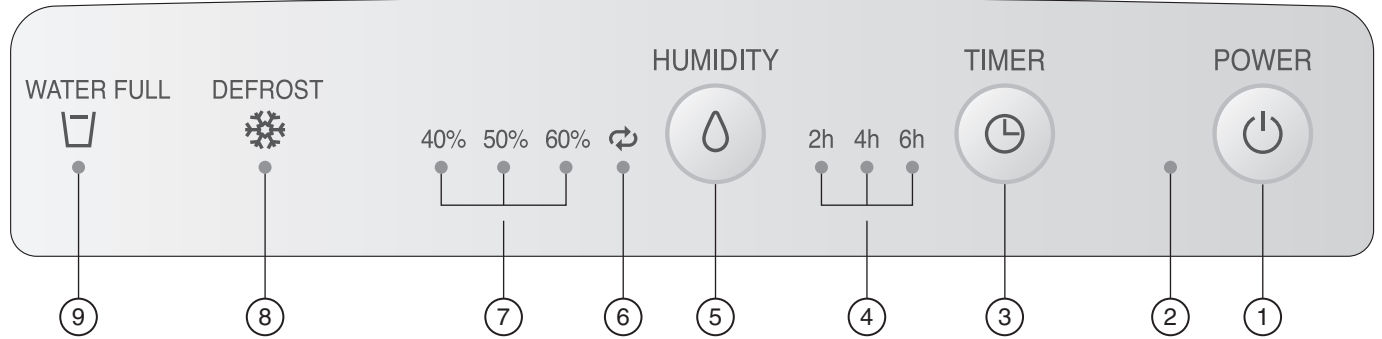
REAR OF WATER RECEPTACLE / 盛水容器的背面

- Lid of water receptacle
- The lid is removed when the dehumidified water is drained. (Page 14)
- 盛水容器的蓋子
- 當抽濕機收集的水排出時，蓋子會被移出。(14頁)



- Float
- Water level is detected. (Page 14)
- 浮筒
- 水位可進行檢測。(14頁)

OPERATION PANEL 操控面板



① **POWER Switch** (Page 10)
The dehumidifier is turned on/off.

電源開關 (10頁)
開啟/關上抽濕機。

② **POWER lamp** (Page 10)
The lamp is turned on during the operation.

電源指示燈 (10頁)
指示燈在運作時會亮起。

③ **TIMER Switch** (Page 11)
OFF timer can be set at 2, 4, or 6 hours.

定時器設定開關 (11頁)
自動停止定時設定可設定為2, 4或6小時。

④ **TIMER lamp** (Page 11)
The lamps are turned on when OFF timer is set.

自動定時指示燈 (11頁)
指示燈會在自動停止定時啟用時亮起。

⑤ **HUMIDITY Switch** (Page 10)
Target humidity can be set (40%, 50% or 60%).
In continuous dehumidifying mode, dehumidifying is operated continuously.

濕度開關 (10頁)
目標濕度可設定為(40%, 50% 或 60%)。

在使用連續抽濕模式期間，抽濕功能會持續啟用。

⑥ **Continuous dehumidifying lamp** (Page 10)
連續抽濕指示燈 (10頁)

⑦ **Humidity setting lamp (40%, 50% or 60%)** (Page 10)
The lamps are turned on when the humidity mode is set.

濕度設定指示燈可設定為(40%, 50% 或 60%) (10頁)
啟用濕度模式時，指示燈會亮起。


⑧ **DEFROST lamp** (Page 12)
The lamp is turned on during the defrost operation.

除霜指示燈 (12頁)
除霜運作期間，指示燈會亮起。

⑨ **FULL WATER lamp** (Page 12)
The lamp is turned on when the water receptacle is full.

滿水指示燈 (12頁)
盛水容器滿水時，指示燈會亮起。

HOW TO OPERATE
運作的方法




PROHIBITED
禁止

■ Do not close the louver and operate the dehumidifier.
■ 請勿關閉風向板進行運作。

- If FULL WATER lamp is turned on the operation panel when plugged in, empty water in the water receptacle and reattach the receptacle.
- 當電源插頭插入插座，操控面板的滿水指示燈亮起，請將盛水容器的水倒掉再裝回盛水容器。

ABOUT DEHUMIDIFYING / 關於抽濕



1 Insert the power plug into an outlet.

- Hear beep sound three times. This is Standby Mode.


2 Press the POWER Switch.

- The POWER lamp is turned on and operation is started.

3 Choose the desired operation mode.

- The operation mode can be switched by pressing the HUMIDITY Switch.
- Every time the switch is pressed, the operation is changed in this sequence:


HUMIDITY



<40%, 50% and 60%>
The target indoor humidity can be set. When indoor humidity is below the set humidity, the dehumidifying operation is stopped. (motor fan is just operated). When indoor humidity is above the set humidity, dehumidifying operation is restarted.

<Continuous dehumidifying mode>
The dehumidifying is operated continuously regardless of indoor humidity.

HUMIDITY

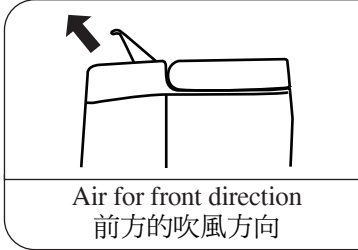


<40%, 50% and 60%>
可設定目標室內濕度。當室內濕度比所設定的濕度低，便會停止抽濕運作，只有電動風扇機在運作。當室內濕度比所設定的濕度高，便會重新開始抽濕運作。

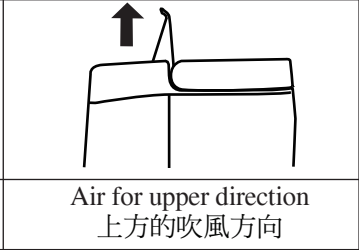
<連續抽濕模式>
不論室內濕度是多少，抽濕模式都會持續啟用。

4 Open the louver up.

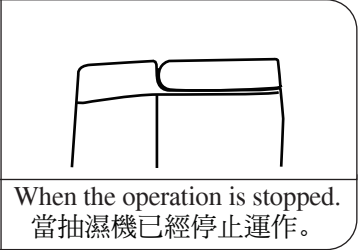
- The direction of louver can be adjusted in 2 ways.
- When you want to change the air direction, adjust the louver.
- Do not close the louver during the operation. It may lower the efficiency of dehumidifying or stop the operation in high temperature and humidity.



Air for front direction
前方的吹風方向



Air for upper direction
上方的吹風方向




When the operation is stopped.
當抽濕機已經停止運作。

5 When you want to stop the operation, press the POWER switch. The POWER lamp is turned off and operation is stopped.

5 當你想停止運作時，按下“電源開關”。指示燈會熄滅，並停止運作。

ABOUT OFF TIMER OPERATION / 關於自動停止定時的運作

During the operation, OFF timer can be set. When the set time comes, the dehumidifier is turned off automatically. 自動停止定時能在運作時設定。到達設定時間後，抽濕機會自動關上。



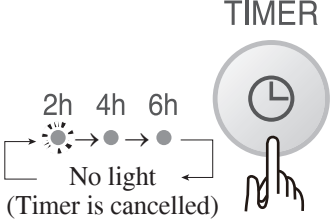
Press the TIMER Switch.

- TIMER lamp is turned on and OFF timer is set.
- Every time the switch is pressed, the TIMER lamp and setting time are changed in this sequence. When the TIMER lamp is turned off, OFF timer is cancelled.

按下電源開關。

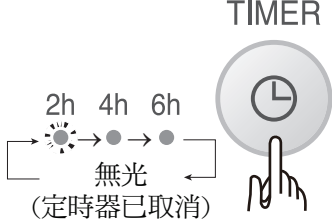
- 定時器指示燈亮起，表示自動停止定時已設定。
- 每次按下開關，定時器指示燈和設定時間便會按這個順序切換。當定時器指示燈熄滅時，自動停止定時便會取消。

TIMER



No light
(Timer is cancelled)

TIMER



無光
(定時器已取消)

● The TIMER lamp and OFF timer are changed in this sequence according to the setting time left.

No light (Operation is stopped) ← 2h 4h 6h

● 定時器指示燈和自動停止定時會根據剩餘設定時間順序切換。

無光 (運作已停止) ← 2h 4h 6h

● The setting time can be changed after setting the OFF Timer. To change the setting time, press the TIMER Switch.

● OFF TIMER can be set in any operation.

● 啟用自動停止定時設定後，設定時間也可變更。想變更設定時間時，請按下定時器設定開關。

● 在任何運作情況也可設定自動停止定時。

- ※ When the water receptacle is full or removed from the dehumidifier, the operation stops automatically and FULL WATER lamp is turned on. In this situation, the setting time is counted continuously.
- ※ During the operation, when the POWER Switch is pressed or the dehumidifier is unplugged, OFF timer is cancelled.
- ※ When the OFF timer is set, the setting time moves forward even while the FULL WATER lamp is turned on. If the setting time comes and operation is stopped, the FULL WATER lamp is turned off as well.
- ※ 盛水容器滿水或從抽濕機移出時，抽濕機會自動停止運作，滿水指示燈也會亮起。在這種情況下，設定時間會連續計算。
- ※ 運作時，當電源開關已按下，或抽濕機沒連接電源，自動停止定時便會取消。
- ※ 當使用自動停止定時後，即使在滿水指示燈亮起時，設定自動停止操作時間功能仍會繼續進行。若到達設定時間時，滿水指示燈便會熄滅。

10

11

HOW TO OPERATE (CONTINUED)

運作的方法 (續)

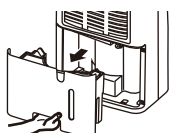
ABOUT FULL WATER / 關於滿水

- When the water receptacle is full or removed from the dehumidifier, the operation stops automatically and FULL WATER lamp is turned on, hear beep sound 10 times.
- When the receptacle is re-installed after the water is drained again, the operation automatically starts and FULL WATER lamp is turned off. The operation is same as before the receptacle is full.
- 盛水容器滿水或從抽濕機移出時，抽濕機會自動停止運作，滿水指示燈也會亮起，並響起10下“唸”聲。
- 將水倒掉後，再把盛水容器放回原位，抽濕機會自動操作，滿水指示燈也會熄滅。運作均與盛水容器裝滿前保持不變。

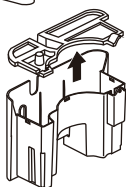


HOW TO DRAIN WATER IN THE WATER RECEPTACLE / 盛水容器的排水方式

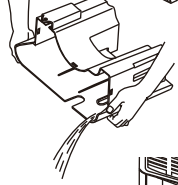
1 Holding the dehumidifier with one hand, hold the handle of water receptacle then slowly pull the water receptacle toward the front with another hand so water does not spill.



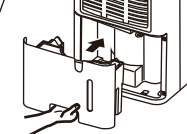
2 Remove the lid of water receptacle by pulling it upward.



3 Tilt the water receptacle to drain water.



4 Reattach the lid of water receptacle. Holding the dehumidifier with one hand, hold the handle of water receptacle with another hand then reattach the water receptacle.



1 用一隻手抓住抽濕機，另一隻手抓住盛水容器的把手，並輕輕向前拉出盛水容器，注意不要將水灑出。

2 向上拉，移出盛水容器的蓋子。

3 把盛水容器傾倒，將水倒出。

4 裝上盛水容器的蓋子。用一隻手抓住抽濕機，另一隻手抓住盛水容器的把手，再裝回盛水容器。



CAUTION
注意

- Make sure to attach the lid of water receptacle correctly. Dehumidified water may not flow to the water receptacle without the lid. If the lid is not attached correctly, water may spill and wet the floor.
- If the water receptacle is not attached correctly, the dehumidifier does not operate.
- Drain water in the water receptacle regularly. If water remains in the water receptacle, odor may be generated.
- 確保盛水容器的蓋子正確裝好。抽濕機收集的水在沒有蓋子的情況下可能不會流往盛水容器，若蓋子沒有蓋好，水會漏出並弄濕地板。
- 如果盛水容器沒有正確裝好，抽濕機不會運作。
- 定時倒掉盛水容器內的水。如果盛水容器留有積水，可能會產生異味。

ABOUT DEFROSTING / 關於除霜

- When room temperature is low, frost may be generated inside the dehumidifier. In that case, DEFROST lamp is turned on and the dehumidifier automatically starts to defrost.
- During the defrost operation, dehumidifying is stopped and motor fan is just operated.
- When the defrost operation is finished, the DEFROST lamp is turned off and dehumidifying is restarted.
- 室溫低的時候，抽濕機內可能會結霜。在這種情況下，除霜指示燈會亮起，抽濕機會自動開始除霜。
- 除霜運作期間，抽濕會停止運作，只有電動風扇機在運作。
- 完成除霜運作時，除霜指示燈會熄滅，抽濕會重新開始。



※ The operation is same as before the receptacle is full.

※ The compressor will stop during defrosting and the noise may vary. This change is due to the automatic defrosting operation to defrost the inside of the unit, and it is not a malfunction. Please wait for a while.

※ 運作均與盛水容器裝滿前保持不變。

※ 在除霜時，壓縮機將會停止運作，並且運作聲和平時也會不太一樣。這是因為在進行自動除霜運作以清除內部的結霜，不是故障。請稍待片刻即可。

ABOUT ABNORMAL CONDITIONS / 關於異常情況

- If any abnormality occurs in the dehumidifier, the operation is stopped and each lamp blinks.
- The abnormal status is as the right table.
- If the abnormalities occur, immediately turn off the dehumidifier and consult your dealer.

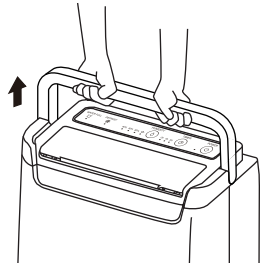
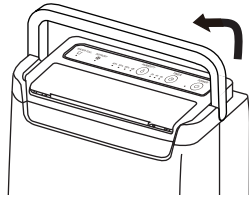
- 如果抽濕機發生任何異常情況，便會停止運作，每個指示燈都會閃爍。
- 異常狀況如右表所列。
- 如果液晶顯示屏上顯示異常情況，請馬上停止運作，與購買銷售店聯絡。

Blinking lamp / 閃爍的指示燈	Object part / 構件
POWER lamp / 電源指示燈	Temperature-humidity sensor / 溫度濕度感應器
Continuous dehumidifying lamp / 連續抽濕指示燈	Temperature-humidity sensor / 溫度濕度感應器
DEFROST lamp / 除霜指示燈	Defrost sensor / 除霜感應器
All lamps / 所有指示燈	Radiator / 散熱器

HOW TO MOVE DEHUMIDIFIER / 腳輪移動的方式

- Lift the handle up.
- 提起把手。

- Hold the handle and lift the dehumidifier to move.
- 抓住把手和提起抽濕機移動。



- Before the dehumidifier is moved, stop the operation, pull out the power cord, drain water in the water receptacle, and reinstall the water receptacle. If the dehumidifier is moved with the container full of water, water comes out of the water receptacle, and it may wet the floor.
- If the dehumidifier tilts or moves, it may damage the floor. Also, water in the dehumidifier may spill and wet the floor.
- 在搬移抽濕機時，請停止運作，拔下電源插頭，倒掉盛水容器內的水，裝回盛水容器後再進行移動。若是在有水的狀態下搬移，水面會晃動而從盛水容器中溢出，因而弄濕地面。
- 若是將抽濕機傾斜搬移，會傷及地面。而且抽濕機內的剩水也會弄濕地面。

EFFICIENT USE OF DEHUMIDIFIER

正確的使用方法

DEHUMIDIFYING ROOM:

- Open and close windows and doors of room no more often than necessary: If external air enters the room, the dehumidification effect will be reduced.



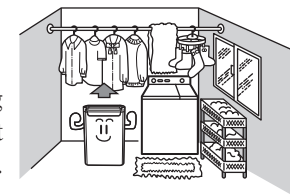
房間抽濕

- 應儘量減少開關房間的門窗。屋外空氣進入會使抽濕效果降低。

ADDITIONAL DRYING OF CLOTHES:

- Use a dressing room beside bathroom, etc. to operate the dehumidifier so that air is blown onto clothes.

The smaller the room space, the faster drying will finish. Fully squeeze dry laundry so that no water droplet will fall on the dehumidifier. At low temperature (lower than approx. 20°C), the laundry will be hard to dry out.



輔助衣物乾燥

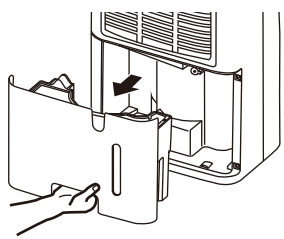
- 利用浴室換衣服的地方運作機器，使風直吹到衣物上。房間越小衣物乾起來越快。充分脫水直至洗衣物的水滴不再滴下抽濕機上。低溫時（約20°C以下）乾燥困難。

ADDITIONAL CAUTIONS
注意事項

Be sure to clean the drain outlet and hole of water receptacle lid at least once every half a year.

● Drain outlet

① Remove the water receptacle.

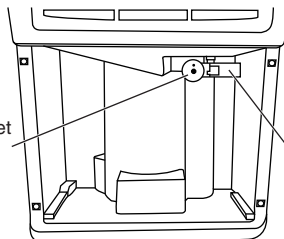


請確保每半年清理盛水容器上蓋的排水口小孔至少一次。

● 排水口

① 移出盛水容器。

② Move the cover of drain outlet by pushing the lever then clean the drain outlet with object such as cotton bud.

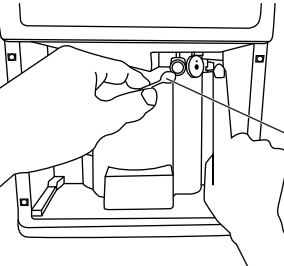


② 推動槓桿，以移動排水口的蓋子，然後用棉花棒整理乾淨排水口。

Cover of drain outlet
排水口的蓋子

Lever
槓桿

③ Replace the cover and insert the water receptacle.

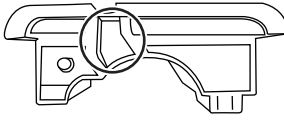


③ 將蓋子放回原位，然後插入盛水容器。

Cotton bud
棉花棒

● Lid of the water receptacle

① Remove the water receptacle. Drained water flows from the circled part to water receptacle and it may get dirty.



② Remove the lid and clean the circled part with cloth.



③ Replace the lid and insert the water receptacle.

● 盛水容器的蓋子

① 移出盛水容器及蓋子。排出的水會從圓圈部份流至盛水容器，並可能弄髒容器。

② 移出蓋子，用布整理乾淨圓圈部分。

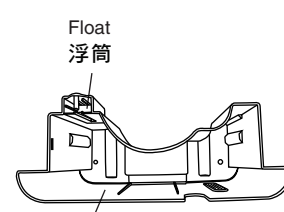
③ 將蓋子放回原位和插入盛水容器。

Cloth
布

Make sure that no water or foreign object is in the float:

● Do not run dehumidifier with water or foreign material inside the float.

If water is left in the float after cleaning the water receptacle with water, automatic stop device to stop operation when the water is full may not work properly. Wipe off the water in the float completely. Never put any foreign material in the float.



Float
浮筒

是否有水或物體進入浮筒？

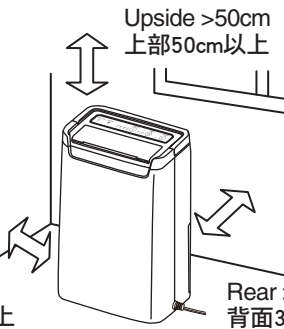
● 水或任何物品掉入浮筒時，請勿開始運作。

用水清洗盛水容器等情況下，如浮筒內仍殘留有水分的話，有可能會使滿水時的自動停止裝置不能正常操作，因此請務必將水分完全擦乾。此外，請勿放入任何物品。

HAVE SOME SPACE AROUND THE DEHUMIDIFIER:

● If the air outlet and the inlet opening are blocked, it may cause malfunctions because of overloading.

● Have some space between the dehumidifier and two walls behind it, as shown in the figure. Have open spaces on the other sides.



請空出周圍的空間

● 空氣吹出口和吸入口若是被堵塞，便會形成運作的負擔而引起故障，並降低抽濕效果。

● 抽濕機與室內的兩面牆壁之間，請如圖示一般空出足夠的空間。此外，對於其他的壁面，也請留出開放的空間。

MAINTENANCE AND INSPECTION
保養與檢查

■ Clean the dehumidifier periodically to ensure long, trouble-free use.

■ 為延長抽濕機使用壽命，請定期進行保養。



CAUTION

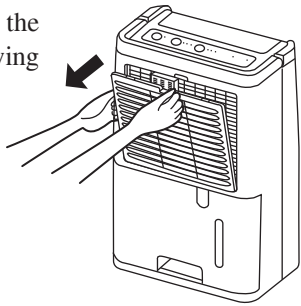
注意

Before cleaning, be sure to turn off the dehumidifier and unplug the power cord from the AC outlet. 在進行保養時，務必停止運作，從插座上拔下電源插頭。

CLEANING AIR FILTER
空氣過濾器的保養

If dust accumulates on the air filter, it will not only take much more time than usual to lower the humidity, but also cause a fault. Clean the filter once every two weeks by the following procedure:

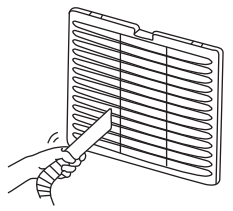
① Remove the air filter.



空氣過濾器被灰塵堵塞時，不僅使降低濕度所需時間增長，還可能導致機器故障。請按照下述步驟每兩周一次進行保養。

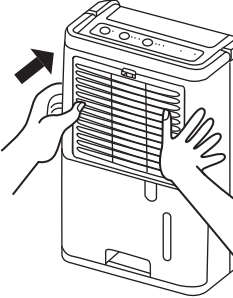
① 移出空氣淨化過濾網。

② Dirt in the air filter can be washed out with water or removed with a vacuum cleaner. If it is washed with water, dry it in the shade.



② 空氣過濾器的髒污，須以清水沖洗或以吸塵器來吸除。用清水沖洗後要充分陰乾。

③ Reattach the air filter to the main unit.



③ 在主機裝回空氣淨化過濾網。



CAUTION

注意

● Do not wash the air filter with hot water over 40°C

When drying the filter, do not expose it to direct sunlight, to prevent shrinkage.

● After cleaning the air filter, do not forget to insert it.

If the dehumidifier is operated without the filter, dust will accumulate inside it, causing a fault.

● 請不要用高於40°C的溫水清洗空氣過濾器。

此外，在晾乾時，不要放置在陽光直射處。可能導致變形。

● 清理結束後，務必安裝好空氣過濾器。

如果不安裝，灰塵在內部堆積，可能導致機器故障。

MAINTENANCE AND INSPECTION (CONTINUED)

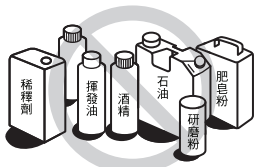
保養與檢查 (續)

CLEANING EXTERIOR

外殼的保養

- 1 Use soft cloth moistened with lukewarm water or neutral detergent to clean the case of dehumidifier.
- 2 After cleaning with neutral detergent, be sure to wipe it off using cloth moistened with clean water.
- 3 Use dry cloth to wipe off any water drops from the case.

- 1 請用軟布蘸溫水或中性洗滌劑擦拭。
- 2 用中性洗滌劑後，請一定要用蘸清水的布擦拭乾淨。
- 3 用乾的布擦拭外側的水滴。



CAUTION
注意

- Water splashed on the dehumidifier will degrade insulation or cause rust. Use a cloth tightly wrung out when cleaning the operation block (operation switch, etc.).
- Do not use the following when cleaning. Using such an object will damage the plastic parts. Thinner, benzene, alcohol, oil, soap powder, polishing powder, alkaline detergent, boiling water, acid detergent, scrubbing brush.
- When using chemical dust cloth, follow the instructions.
- 抽濕機沾水後會使絕緣性能降低，機器生鏽。擦拭操作部（運作開關等）的周圍時，請將布擰乾。
- 請勿使用下述物品擦拭。可能會損壞塑料品。稀釋劑，揮發油，酒精，石油，肥皂粉，研磨粉，鹼性洗滌劑，熱水，酸性洗滌劑，刷帚等等。
- 使用化學抹布，應按照其注意事項。

CLEANING WATER RECEPTACLE

盛水容器的保養

The water receptacle is a critical component in the dehumidifier: Full water level in it, and its presence or absence, will always be detected.

Handle the receptacle with care so that it is not bent out of shape: If it is deformed, the dehumidifier may not work.

- Use water to wash the float and water receptacle.

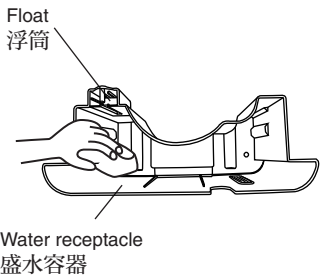
盛水容器安裝到機器上時，是作為檢查是否滿水和是否有盛水容器的重要的零件。請慎重使用，防止變形。變形可能導致無法運作。

- 浮筒應與盛水容器一起清洗。



CAUTION
注意

- Completely wipe off all water from the float: If water remains in the float, the auto stop mechanism may not work normally when full water level is detected.
- 如果在浮筒中殘留有水，可能導致滿水時自動停止裝置不能正常工作，所以請將水擦拭乾淨。



PERIODIC CHECKS

定期檢查

Check the following once every half year to one year to secure safe use. If you have any doubts, immediately consult your dealer.

為了能放心使用機器，應半年到一年進行一次下述檢查。此時，如有疑問，請立即與銷售店聯絡。

- 1 Does power plug generate abnormal heat?

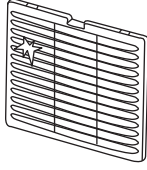
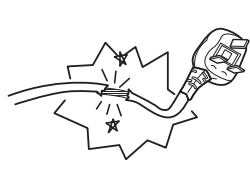
- 1 電源插頭是否異常發熱？

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

電源延長線受到損壞時，為了避免發生事故，必須由廠家或專業服務人員，或具有同等資格的人員來更換此延長線。

- 2 Is there any crack or scratch on power cord?
- 3 Is air filter torn or otherwise damaged?

- 2 電源線上是否有斷裂，劃傷？
- 3 空氣過濾器是否損壞？



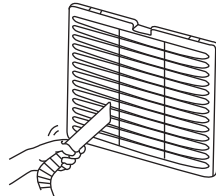
STORING DEHUMIDIFIER

長期閑置不用時

- If you do not use the dehumidifier for a long period of time, store it after performing the following procedure:
- 換季等長時間不使用機器的情況下，為延長使用壽命應進行下列處理後保存。

- 1 Unplug the power cord from the AC outlet.
將電源插頭從插座上拔下。

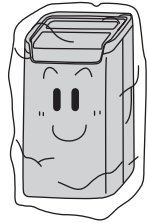
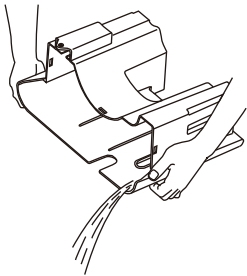
- 3 Clean the air filter.
清理空氣過濾器。



- 2 Dispose of all water in the receptacle.
將殘留在盛水容器中的水全部倒掉。

- 4 Dry the dehumidifier in a well-ventilated place which is not exposed to direct sunlight for half a day. Then cover the dehumidifier with a vinyl bag and store it in the upright state.

在陽光直射不到，通風好的地方，晾乾半日，然後用塑料袋等物蓋好，並且務必保持直立狀態。



WHEN REQUIRING REPAIR SERVICE

提出修理時

Before calling service, check the following items.

是故障嗎？……有此想法時，請檢查下列事項。

Do not allow anyone other than qualified service personnel to repair the dehumidifier.

切勿讓非專業服務人員修理抽濕機。



Phenomena / 狀況	Checking points / 檢查事項	
The dehumidifier can not be operated even if the POWER Switch is turned on. 即使已開啟電源開關，抽濕機亦無法運作。	① The water receptacle is not installed correctly. ② The dehumidifier is defrosting (DEFROST lamp is turned on). (Refer page 12 for details) ③ The power plug is not inserted securely into the power outlet. ④ The breaker or fuse blown. ⑤ Power failure occur. ⑥ The water receptacle is full of water.	① 盛水容器是否正確地納入機內？ ② 是否正在除霜（除霜指示燈會亮起）？（詳細請參照第12頁） ③ 電源插頭是否完全插進插座？ ④ 家中保險絲或電流斷路器是否斷了？ ⑤ 是否停電？ ⑥ 盛水容器是否已經滿水？
Dehumidifying cannot be done sufficiently. 抽濕量少時：	① The air filter is clogged with dust. ② Room temperature /humidity is low. (Refer page 7 for details.) ③ The air suction port or air outlet is blocked.	① 空氣過濾器網眼是否堵塞？ ② 溫濕度是否過低？（詳細請參照第7頁） ③ 空氣吸入口及吹出口是否受阻？
Humidity not reduced properly. 濕度不降低時：	① Doors or windows has been opened frequently. ② There is a device which generates steam, such as oil stove, etc. ③ Room is too large.	① 是否頻繁開關門窗？ ② 是否正在使用石油取暖器或其他會產生水蒸氣的設備？ ③ 房間是否太大？
Noisy sound is heard. 發生噪音時：	① The floor is not steady. ② The dehumidifier is not installed correctly and is unstable. ③ If noise is heard from water receptacle, remove it once, and then reinsert it securely.	① 地板是否有不穩定情況？ ② 是否由於置放抽濕機不佳或不平穩？ ③ 盛水容器有噪音時，請取出盛水容器重新裝好。
Drying of washing is slow. 洗濯物不容易乾燥時：	① Dry air does not strike washing. ② Amount of washing is too much. ③ Room temperature is 20°C or less. ④ Room is too large.	① 抽濕乾燥風吹到晾著的洗濯物嗎？ ② 洗濯物的量是否特別多？ ③ 室溫是否低於20°C？ ④ 是否在很大的房間內乾燥衣物？

Phenomena / 狀況	Checking points / 檢查事項	
Clothes do not dry soon. 衣物總是不乾	The following are not defects of the dehumidifier. 這並非故障： 1 When the dehumidifier starts to operate, the room air may smell dustly for a while. Because the moisture comes out of the walls and other parts of the room. This is not a smell from the dehumidifier. 2 When the humidity is very high, condensed water may adhere to the water receptacle. This occurs due to cold water from dehumidifying and is not a problem. 3 Some time, sound like water flowing is heard. This is the sound that refrigerant flow in the refrigerator.	1 啟動使用時，房間內一時會有發黴般氣味。此是室內的牆壁或其它地方的水分被吸出時的臭味並非發自抽濕機。 2 這房間的濕度很高時，盛水容器上可能凝結露水。這是因為抽濕水較冷的關係，並非機器故障。 3 有時會發出像流水般的聲音。此是冷卻劑的流動聲。

The following do not indicate a fault:

- After the dehumidifier is operated, the room smells moldy for a while. This odor is caused by moisture derived from wall, etc., and does not originate from dehumidifier.
- If the humidity is too high, moisture may condense on the water receptacle. This is because the dehumidified water is cold, and does not indicate a fault.
- A sound like water flowing is heard occasionally. The sound is heard when refrigerant flows inside the dehumidifier.
- If the dehumidifier remains defective after checking the above and performing due corrective action, immediately unplug and consult your dealer.

這些不是故障

- 機器運作後不久屋內有黴味。這是從牆壁等處抽出的水分的氣味，不是抽濕機的氣味。
- 濕度非常高時，盛水容器上出現結露。這是抽濕水的溫度低，是正常現象。
- 經常有流水的聲音。這是抽濕機內冷卻劑的聲音。
- 檢查過上述事項後，機器狀況仍然不良，請將電源插頭從插座上拔下，立即與購買的銷售店聯係。

If the following phenomena occur, immediately consult your dealer.

■ If the following phenomena occur, immediately turn off the dehumidifier and consult your dealer.

- When breaker and fuse blow frequently.
- When foreign object or water enters the dehumidifier.
- When power plug or power cord is abnormally hot.

出現下列情況時，請立即與商店聯絡。

■ 出現下述故障，請馬上停止運作，與購買銷售店聯絡。

- 漏電斷路器，保險絲經常斷開時。
- 由於不小心使水或異物落入抽濕機內時。
- 電源插頭或電源線溫度異常高時。

SPECIFICATIONS
規格

Type 型 式	RD-110EX	Accessories 附 件
Quantity of Dehumidified Water 抽 濕 水 量	11.5L/D (when the room air temp. is 30°C and the relative hum. 80%) 6.0L/D (when the room air temp. is 26.7°C and the relative hum. 60%) 11.5公升／日（室溫30℃，相對濕度80％時） 6.0公升／日（室溫26.7℃，相對濕度60％時）	Instruction manual.....1 使用說明書.....1個
Outer Dimensions 外 表 尺 寸	478 mm (Height) x 290 mm (Width) x 190 mm (Depth) 高478毫米×寬290毫米×深190毫米	
Rated Voltage 額 定 電 壓	220 V 220伏	
Rated Frequency 額 定 頻 率	50 Hz 50赫	
Consumption Power 消 耗 電 量	190 W 190瓦	
Length of Power Cord 電 源 線 的 長 度	1,790 mm 1,790mm	
Weight 重 量	9.6 kg 9.6公斤	

- Specification may be changed partially for improvement of the product.
- 產品如果改良，各部份規格時有變更情況。
- This dehumidifier is provided with auto defroster.
- 本抽濕機內裝有自動除霜裝置。

OPTIONAL (SOLD SEPARATELY) ACCESSORIES
選購配件

The following optional accessories are available. Order and purchase from your dealer.
本公司備有下列選購配件。可向零售商定購。

Drain hose
(Service parts No: RD-110EX 024)
Drain hose for continuous drainage: Use this to drain dehumidified water.

Air filter
(Service parts No: RD-110EX 001)
The standard effective lift of the air cleaning filter is about 1 year.


排水管
（維修零件號碼RD-110EX 024）
用於連續排水的排水管。在連續排出抽濕水的情況下使用。

空氣過濾器
（維修零件號碼RD-110EX 001）
空氣淨化過濾網的標準有效使用時間大約為1年。

● For continuous drainage, inquire at the dealer about a drain hose (sold separately; refer to “Optional Accessories” on page 20).

● Insert the drain hose into the drain outlet.
When using a drain hose, put it on flat floor and do not hold it. Otherwise water may not flow out smoothly.

Drain hose opening
排水管取出口



● 連續排水時，請向零售店購買另購品的排水管（請參考20頁「選購配件」的介紹頁。）。

● 將排水管插入喉口。
使用排水管時，放在平坦的地板上，不要屈曲，否則可能無法順暢排水。

When stopping continuous drainage / 停止連續排水時

● Remove the drain hose.
● 移出排水管。

● Install the drain hose to slope downward. Make sure that water runs in the hose during the trial operation.

● When installing the drain hose, avoid the end of the hose from going in water or causing winding hose.

● Do not perform continuous drainage in an environment where the ambient temperature of drain hose drops below freezing point.

● If there is a difference in temperature between water in drain hose and ambient temperature, moisture may condense on the surface of hose. Depending on the environment where the dehumidifier is being used, use generally available insulation material to insulate the hose.

● 請將排水管順著由上往下的方向安裝，並進行運作測試來確認水流是否正常。

● 請勿將排水管的端口放入水內，或使排水管中段彎曲。

● 排水管的安裝場所溫度在冰點以下時，請勿使用。

● 排水管內的水溫和周圍溫度有差異時，排水管的周圍會結露。根據不同使用環境，應對排水管採用市場上出售的隔熱材料進行隔熱處理。

CAUTION
注意

CAUTIONS IN THE USE OF THE DEHUMIDIFIER IN CONTINUOUS DRAINAGE
使用連續排水時的注意事項

● For the use of the dehumidifier in continuous drainage, inspect the filters for dirt, the clogging in the drain outlet, and so on, once very two weeks, and confirm that there is no malfunction.

● 在使用連續排水時，請每隔兩星期檢查一次過濾器的髒污和排水口的堵塞情形，確認沒有任何異常。

21